

Übersetzungshilfe zum Simulationsspiel

PeaceMaker©

von ImpactGames

achievement	Errungenschaft
approval	Zustimmung
to assassinate	töten
to back	unterstützen
concern	Sorgen, Anliegen
covert operation	Geheimoperation
curfew	Ausgangssperre
to demand	fordern
demise	Sturz
to deny	verweigern
to embrace	(gerne) aufgreifen
to entail	beinhalten
to endorse	befürworten
fence	Zaun
to gather	sich versammeln
to grant	gewähren
green line	Demarkationslinie
hesitant	zögerlich
indifference	Gleichgültigkeit
large scale	großangelegt
measure	Maßnahme
to negotiate	verhandeln
painful	schmerzlich
permit	Erlaubnis
poll	Meinungsumfrage
to postpone	verschieben
precondition	Bedingung
prison	Gefängnis
raid	Razzia
to relinquish	abtreten
request	Ersuchen
restraint	Zurückhaltung

to reverse	rückgängig machen
scuffles	Handgreiflichkeiten
self-rule	Selbstverwaltung
settler	Siedler
to slip (support)	schwinden
squalor	Elend
state of alert	Alarmzustand
strain	Strapaze
suicide bomber	Selbstmordattentäter
to support	unterstützen
suspicion	Verdacht
tank shell	Panzergranate
tension	Spannung
unanimous	einstimmig
untenable	unhaltbar
yesha issues	Siedlerangelegenheiten

Die gewählten Übersetzungen beziehen sich jeweils auf den Kontext der Simulationstexte.

Diese Übersetzungshilfe
ist ein Service von
Arbeitsstelle kokon
für konstruktive Konfliktbearbeitung
in der Evang.-Luth. Kirche in Bayern
www.arbeitsstelle-kokon.de

